

# 早期留美史話

傅維寧

為紀念中國首批官費幼童赴美一百週年作

## 沈宗瀚謁容閔之墓

一百年前（一八七二）八月，我國政府派遣

第一批公費留學生（幼年生）赴美接受西方教育，當時清政府採納容閔的建議；為振興中國，必須發展科學，欲發展科學，必須向西方先進國家學習。因此清政府前後派遣四批幼年生，共一百二十人，分四年（一八七二—一八七五），每年三十人，送往美國，自小學或初中開始接受西方教育，為了照顧方便且能繼續研讀中文起見，清政府特派容閔主持其事。並在美國康州省會哈德福城（Hartford, Connecticut）設立留學生事務所。開我國公費留學之先河。容閔為此計劃，曾費盡心血，幾遭挫折，前後達十餘年始得實現。可惜此一計劃，因當時政府官員觀點不同，而引起紛爭，被迫中途撤消，全體留學生於一八八一年棄學返國。前後在美共九年，返國的留學生只有第一批兩人完成大學學業，實屬可惜。然他們返國後對國家建設及科學發展貢獻很大。尤其形成留美風氣，此風且日甚一日，對我國近百年

來的政治、經濟、科學的建設與發展有着不可分的關係。而今在美的留學生及學人數以萬計，不能不與百年前的政府留學政策有些關係。

兩年前（一九七〇）夏，農復會主任委員沈宗瀚博士來美參加哈德福大學（University of Hartford）之土地改革會議時，曾函請該校校長伍掘夫博士（Archibald M. Woodruff）代覓

容閔之墓。伍校長透過康州州立圖書館、康州歷史學會、及當地報紙追查，始找到容閔墓的所在，沈氏抵美後並親自向容閔墓獻花致敬。沈先生是農業界先輩，記得一九五九年沈先生來美考察，經北卡勒林納時對北卡勒林納州立大學（North Carolina State University）農學院師生發表學術講演，當時筆者正在作物系做研究生，曾有一面之雅。畢業後曾蒙邀請參加農復會工作，因故未能如願，當時沈先生開完土地改革會議，離開哈德福後，才由當地報紙得悉。

就筆者所知，在國內對於我國首批官費幼年生留美的記載不多，尤其在美國讀書的這九年。但康州歷史學會、州立圖書館，當地報紙記載資

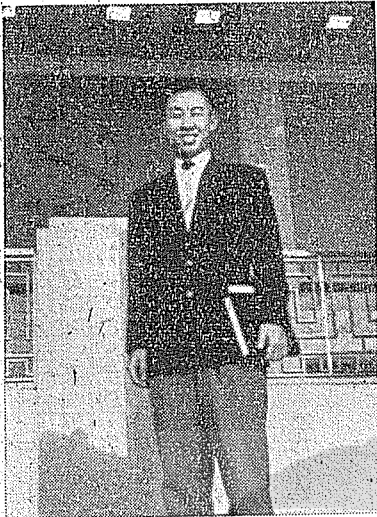
料較多。值此百週年紀念，實在應該加以介紹，惜筆者習農，既無治史的本領，又乏文學修養，只是興趣所及，就教書之暇，就近瀏覽有關書籍及文章，並加以整理，就所讀資料平平實實寫成此文，以饗中外雜誌讀者。又所用資料多係英文，且缺乏中文參考書，因此許多人名、地名、職銜等或有錯誤，尚請海內外史家正之。

提到留學生事務所，似乎應該先談談此項留學生計劃的催生者——容閔。容閔的生平成就，他自己曾寫了一本英文自傳（My life in China and America by Yung Wing）並有中文譯本——西學東漸記。我在此僅就其一生重要事蹟加以簡述。

## 中國第一位留學生

容閔於一八二八年十二月十七日生於廣東香山縣（今中山縣）南屏村，十九歲時（一八四七年）隨美人布朗牧師（Rev. Samuel Robbins Brown）離開廣州乘船抵美，進入麻省（Massachusetts）孟松學校（Monson Academy）相當於

高級中學)。一八五〇年畢業後，得喬治亞州薩伐那婦女會(The Ladies Association in Savannah, Georgia)的資助進入耶魯學院(今耶魯大學)，一八五四年(二十五歲)畢業。旋即返國，據現有史料記載，容闈是我國第一位留美學生，真可說是留美學生的開路先鋒。他在大學二年級時即入美國籍，但他無意在美國工作，他以滿腔熱血，抱着救國救民的大志，願以自己所學貢獻國家，然而回國後，很難進入政府工作，曾一度做茶葉生意。憑其百折不撓的精神，直接間接向清廷陳獻大計；主張科學救國，革新政治，後被曾國藩重用，協助曾國藩籌建江南製造局(後改稱上海兵工廠)，並親赴美購製機器，草擬派遣留學生赴美計劃，設立留學事務所於美國哈德福城，並親自主持其事，前後達九年，直至留學生被召返國。一八七四年授命赴滬調查華



旅美學人本文作者傅維寧博士在美國奧克拉荷馬州立大學圖書館徵集撰寫本文史料時攝。

工問題。一八七五年二月二十四日與康州一位凱拉克(Mary Louise Kellogg)小姐結婚，並生有兩子，長子名觀彤，二子名觀槐，留學事務所撤銷後，他隨學生回國交差，一八八三年因夫人病重返美，三年後病逝哈城。容闈於一八九五年應兩江總督張之洞之召返國，協助張氏擬定國家銀行計劃。晚年並參加革命，與孫中山先生、梁啟超、荷馬李均有來往，戊戌政變失敗後，容組織中國強學會，並任第一任會長，因為鼓動革命，被清廷通緝，懸賞十萬元捉拿。辛亥革命成功後第二年(一九一二)，因患中風於四月廿一日病逝哈德福城，享年八十三歲。在去世的前兩天還收到孫中山先生寄給他的信及照片，可惜當時容闈已不省人事。遺體葬於香柏墓園(Cedar Hill Cemetery)。一八七六年耶魯大學因為他的成就及對國家的貢獻，特授予榮譽博士。一九五四年六月十三日(死後四十二年)，正值容闈畢業於耶魯一百週年，在耶魯舉行儀式，追認容闈為十九世紀耶魯傑出畢業生之一。由胡適、晏陽初主持此一儀式。

當容闈自耶魯畢業返國後，清廷政治腐敗，視西方為夷蠻民族，他知道自己出身及所受的西方教育不會被清廷重視，他的意見不會被清廷採納，唯一的辦法是透過清廷比較開明的高級官吏，當時正是曾國藩統率三軍，以輪船運送軍隊，使用西方新式武器平定太平天國軍的時候，曾國藩非常欣賞西方軍事武器的威力，一心一意要使中國軍隊現代化，同時積極的建立海軍。曾國藩自己對西方的情形不太瞭解，急需一位對西方

情形有深刻瞭解的助手，可以幫助他計劃及購買西方機器及武器，建立船塢及兵工廠等。在當時這種人才少之又少，難以物色到，而那時候的容闈，正要找一位有地位說話有力量的高級官員，以實現他的抱負。以當時曾國藩在政府的地位，如能得到他的幫助，不管甚麼計劃由他提出來，清廷必會給予有力的考慮。就這樣兩位不由地走到了一起。

一八六三年，容闈第一次晉謁曾國藩，談話結果，曾要求容闈到美國購買機器建立兵工廠。當時容闈就有意將其派遣幼年赴美接受西方教育的腹案告訴曾國藩。但經朋友建議而作罷。他心裡明白，只要曾國藩能信用他重用他，不愁他的計劃不被清廷採納。

一八六四年，容闈赴美在麻省辦理購買機器，次年江南製造局在上海高昌廟成立(亦稱上海製造局)，該廠不但製造槍械彈藥，同時採納容闈意見，設立技術人員訓練所。且有譯書部門，翻譯科學書籍。因為容闈在設廠上有功勞，曾國藩向清廷奏請授容闈為五品實官，並獲核准。在他和曾國藩這一段相處時，容闈曾將他的派遣幼年年生出國接受西方教育的計劃向曾提出。但曾勸他這種計劃不能操之過急，欲速則不達，必須慢慢地先使清廷保守官員能夠接受後再提出，以免全功盡棄。

容闈深信欲使中國強盛，在兵工廠外，必須設立訓練中心，盡速訓練人才，然而這種學校需要大量外國專家及技師。這批專家需要付出高額薪水聘願，而且這些專家不見得會忠於我國。所

以為長久計，必須培養自己人才。所以他一心一意想要政府保送優秀青年接受西方教育和技術訓練，造就建國急需的各種人才。

由於江南製造局採納容閔建議，附設兵工學校，訓練出許多技師及工程師等，對中國現代化奠定良好基礎。因此曾對容閔非常賞識。這時候容閔改任上海當局的翻譯，由於工作上的關係，他和江蘇巡撫丁日昌很熟。丁為人精明能幹，是前進派份子，勇於做事。容對其派遣留學生出國接受西方教育的計劃也曾向丁陳述過，並獲得丁的贊助和支持，只是時機尚未成熟，未能向清廷上奏。



晚年時期，僑居美國的容閔博士。

### 四位大臣奏准清廷

一八七〇年春，天津教案發生，清政府難以應付，特派四位大臣馳往天津調停，處理善後，這四位大臣中就有曾國藩和丁日昌。對外人交涉，當然容閔是得力助手，丁日昌邀容閔以譯員名義同往。當教案結束後，趁四位大臣尚均在天津時，容閔向丁巡撫舊事重提，並請其商請曾國藩及其他兩位大臣就近協助。結果四人聯名將容閔的計劃奏報清廷，丁將這個消息親自到容閔住處告知容閔。容閔真是喜出望外。當時興奮的心情可由其自傳的一段記載作為寫照：

『有一天很晚，丁巡撫回到總部，我已入睡，他到我住處喚醒我，告訴我四點計劃已獲曾公同意，由他們四人連銜入奏清廷，請清廷採納實行。這個消息真使我興奮極了，一夜未能合眼，我躺在床上和夜毛鷲那麼清醒，我如同騰雲駕霧

，有飄飄然之感，自己竟忘記身在床間。』從這一段記載，可見容閔對他的計劃多麼重視。

當時奏報清廷的計劃內容共有四點，保送留學生出國只是其中之一，根據容閔的自傳記載，這四點計劃大略是：

(一) 籌組合資輪船公司，由中國政府及人民投資，工作人員全為中國人，為營業發達計，政府要每年津貼，此項津貼由鎮江、上海等地運往北京之漕米稅款項下開支。當時運米船不下數千艘，多由運河兩岸居民經營，運法不善，船行緩慢，抵達北京，需時太久。沿途侵蝕，尤值天氣炎熱，米生蛀虫，損失太大，品質低劣。如能設立輪船公司，可以解決運米問題，既可減少損失，又能保持原有品質。

(二) 選派優秀青年出國留學，為國家蓄備人才。派遣方式，先選派一百二十人，分四批赴美，每年一批，計三十人，留學期限定為十五年，學生年齡約十二歲至十四歲。並選中文教師同往，以期這批學生在美可以繼續進修中文。學生在外國的食宿入學等事宜，另設留學生監督兩位負責管理。此項計劃所需費用由上海海關稅收項下提撥。

(三) 政府宜設立機構，開採礦產，兼謀運輸之便利，凡是由內地可以通達商口的，應修築鐵路，以利交通。

(四) 禁止教會干涉人民訴訟，以防止外人干涉。當時天主教的勢力已超越宗教範圍，教徒遇有民刑訴訟事件。教會竟越俎代庖，自行裁定。

失去我國自主權，政府應設法禁止，任何教會，除有關宗教者外，無權管理中國教徒。

以上四項計劃，在容閔的心目中，最重要的一項是第二項，保送留學生。據容閔自傳記載，其他三項，只是陪襯，並有助於第二項計劃不被清廷批駁。以期順利過關。

一八七〇年冬，容閔渴望日久的消息終於到了。清廷批准曾國藩等的奏書。容閔的教育計劃得以付諸實施。曾國藩通知容閔，並囑其開始着手籌備。

留學計劃批准後，首先應該決定的是派往那一個國家？很自然的選定了美國。其原因不外（一）容閔私人的關係，他最明瞭美國的教育制度（Anson Burlingame Treaty）於一八六八年簽訂，中國人進入美國公立學校，須享有最優國民一體優待，美國人入中國公立學校亦同。美國人可在中國指定地方設立學校，中國人亦可在美國設立學校，這一條約不像十九世紀我國與列強簽訂的條約，那都是不平等條約，而這個條約是互惠的。

### 幼童出國相率裹足

一八七一年容閔奉會國藩之命，設立上海出洋總局，開始辦理招選學生事宜。其選派辦法及學習事項可由該年七月初三日會國藩與李鴻章合奏選派幼童赴美辦理章程十二條窺其大概，今摘錄重要數條於后：

（一）商知美國公使照會大伯爵士頓將中國派

員每年選送幼童三十名，至彼中書院肄業緣由，與之言明，其束修膏火一切均中國自備，並請俟學識明通量材撥入軍政，船政兩院肄習。至赴院規條，悉照美國向章辦理。

（二）上海設局經理挑選幼童派送出洋等事，擬派大小委員三員，由通商大臣節飭在於上海、寧波、福建、廣東等處挑選聰慧幼童十三四歲至二十歲為止，曾經讀中國書數年，其親屬情願送往西國肄業者，即會同地方官取其親屬甘結，并開明年貌籍貫存案，攜至上海公局考試。如資性聰穎，並稍通中國文理者，即在公局暫住，聽候齊集出洋，否即撤退，以節糜費。

（三）選送幼童每年以三十名為率，四年計一百二十名，駐洋肄業十五年後，每年回華三十名，由駐洋委員臚列各人所長，聽候派用，分別奏賞頂帶官階差事。此係官生，不准在外洋入籍逗留，及私自先回，遽謀別業。

（四）赴洋學習幼童入學之初，所習何書，所肄何業，應由駐洋委員列冊登註。四月考驗一次，年終註明等第，詳載冊冊，齊送上海道轉報。

（五）駐洋正副委員二員，每員每月薪水銀四百五十兩，翻譯一員，每月薪水銀一百六十兩。

辦法內亦明文規定來回川資、衣物等費。正副委員、翻譯、教習來回川資銀七百五十兩，幼童每名來回川資及衣物等銀七百九十兩，幼童駐洋束修膏火屋租衣服食用等項每年計銀四百兩。

以我們現在眼光來看，這個條件相當好。就憑政府供給十五年全部費用這一點，招生處應該會擠得水洩不通，何況又無留學考，托福試。何

愁沒有學生來源！可是在那個時候，容閔所面臨的最大的困難是招收的學生湊不足三十人。何況又要挑選身體健康，智力強的學生。到後來容閔不得不親自出馬，到廣州及香港一帶招募學生。當時在北方長江流域沒有一個學生申請。原因不外：（一）父母在不遠遊」的古訓仍根深蒂固在一般人的腦海中，不願自己的兒子那麼年輕，遠離家鄉到一個不知道的地方，而且又去得那麼久。（二）當時的新聞傳播，不像現在那麼迅速普遍，許多人根本不知道有這個計劃。容閔所以去廣州、香港，是因為廣州及香港與西方接觸較久，守土的觀念比較差，而且有的中國小學生，讀過英文學校，比較容易說服。容閔更以私人及鄉誼的關係，招募到許多來自香山縣的學生。

第一批三十人，算是招足，開班受訓。這三十人中，二十四人來自廣東，其中十三人來自香山縣，在全部四批一百二十人中，百分之七十以上來自廣東，三十七人來自香山縣。此地我想插一個故事，以窺當時招募學生之困難情形。據當時一位返國留學生以後的追述：「當我是一個小孩子的時候，有一天一位官員來到村裏，拜訪各住戶，看那一家父母願意把他們的兒子送到國外接受西方教育，由政府負責一切費用，有的人申請了，可是後來當地人散佈流言，說西方野蠻人，會把他們的兒子活活地剝皮，再把狗皮接種到他們身上，當怪物展覽賺錢，因此報名的人又撤消。」大約是因為第一、二批到美國後，沒有被剝皮接種，當怪物玩，所以第三、四批比較容易招足，而



麻省春田鎮E. G. Gardner的房子，唐紹儀、梁如浩等幼年生均在此住過，門口在台階上站立者即我國幼年生。（攝於約一八七二——七四）

且北方人也逐漸多起來。比較有錢的人，也開始申請加入，特別值得一提的是沒有一個滿州人送他們的兒子參加這個教育計劃，在這一百二十人中，多是十二、三歲，最小的是十歲，最大的十六歲。

### 春田留學生事務所

一八七一年春夏間，預備學校開學，由劉開成（瀚清）任校長，劉為曾國藩幕僚之一，協助容闈推行此項計劃。後容闈赴美，安排第一批學生，劉在上海承擔全部訓練責任。前後四批均由他負責，該年多，第一批正在預備學校受訓時，曾國藩病逝南京。雖然幼年尚未出國，然而容闈的教育計劃已播種發芽，開始滋長，曾公之功實不可沒。

第一批三十人於一八七二年八月拜見上海道台及美國領事館後，離開上海。過日本橫濱，換船駛美，先抵舊金山，停留三日，再乘火車，橫跨美國大陸。到達東海岸康州哈德福城，時已九月初，在路上一個多月。

當時留學事務所的組織是：監督（委員）兩人，漢文教師，其中一位兼祕書，翻譯一人，另外有廚師、洗衣及傭人等。在留學生事務所初設立時，監督由容闈及陳蘭彬擔任，容闈負責督導學生所修學科，並籌劃寄宿事宜。陳蘭彬專管學生留美期間漢文的教授進展。至於事務所的經費，則由兩人共同負責。漢文教師由葉緒東（源濬）等擔任，翻譯為曾蘭生（恆忠）。為什麼要用兩位監督呢？據容闈的記述：當時為求留學計劃能由清廷順利

批准，丁日昌要容闈和陳蘭彬共同負責。以期能緩衝清廷守舊派的阻力。使計劃得以順利進展。容、陳原不相識，乃由丁日昌在天津教案辦妥後，介紹認識的。陳在清廷官拜翰林，在刑部任主事約二十年，容闈對他的評語是：「為人謙和，平易近人，品行端正，可惜膽小，缺乏責任心，不能做大事。」因為兩人個性有些不同，後來在美發生齟齬，留學生事務所的關門與容、陳之不和有直接關係，容後詳述。

容闈負責籌劃學生抵美後的寄宿事宜，所以先行抵達美國。因為容闈出身耶魯，很自然的，他到達美國，過紐約直奔康州新港（New Haven）——耶魯大學所在地。他首先拜訪耶魯大學校長包特（Noah Porter），並遇到耶魯大學教授海德利（James Hadley），海氏勸他往謁康州教育廳廳長腦茲魯布（B. G. Northrop），請示以那種方式教導這批學生，因為這批學生都是對美國情形一無所知，只會一點點英文，腦氏建議要使這批學生快點學會英文，最好讓他們散居在康州河谷地帶（Connecticut Valley）的家庭裏，每家二三人，但需距離不遠以便照顧，等學生英文程度能入學聽講時，再正式入公立學校，容闈非常贊成這個寶貴建議，他決定在麻省春田鎮（Springfield Massachusetts）設立留學生事務所總部。

容闈將留學生事務所設在春田鎮原因有二：（一）因為春田鎮位於新英格蘭（New England）中部，且距離康州很近，與康州省會哈德福城不過二三十英里。（二）容闈的好友麥克林夫婦

(Alexander S. Mc Clean)住在春田鎮。當容閱初到美國就讀於孟松中學時，他的一位最敬佩的老師就是教心理及生理的布朗小姐(Miss



中國留學生事務所，建於一八七四年，位於哈德福Collins 352街耗資七萬五千元，此照片由The Parish Publishing Co.攝於一八九二年當時用為 Collins Street Classical School. 由康州歷史學會(Connecticut Historical Society)複製供給。

Rebekah Brown)，後與麥克林醫生結婚，住在春田鎮，因此容閱認識了麥克林，麥氏夫婦倆待容閱特好，每當放假時，必請容閱到他們家，容閱進入耶魯後，得其幫助之處尤多，此次容閱奉命來此設立留學生事務所，就在麥氏鄰近租房作為所址。但留學生事務所不久即遷往康州省會哈得福城，這是採納康州教育廳廳長的建議，同時哈德福離耶魯大學較近。

根據哈德福的戶口調查記錄，一八七三年留學生事務所的地址為Willard 街四十三號。這一座建築物是兩幢相連，南邊的一幢是一美國家庭住宅，而北邊的一幢就是留學生事務所，前者尚有美國家庭居住，而後者因年久失修，破壞不堪，前後門均已封閉，筆者前往察看，因封閉不能入內。僅可從後院進入地下室。目前這幢房子的主人是Jack Roseblitt，他是當地房地產經紀人。

補習英文成就姻緣

一八七四年，事務所又搬到附近的Summer街三十號。這個時候中國政府，授權容閱在哈德福的Collins 街三三二號籌建中國留學生事務所永久所址。耗資七萬五千元。修建此永久性所址原出於容閱之意。據容閱自傳記述，建立永久所址，是希望此項留學計劃能在美國根深蒂固。不至於中途撤消，不料九年後清廷下令召

回留學生，容閱的顧慮果真的成了事實。

一八七五年一月，他們正式遷入新址，留學事務所係一三層樓房，可容工作人員及學生七十五人同時吃住。除了辦公室及餐廳外，並有一大間教室，用以教授中文。據久居此間的張源先生說，十餘年前美國之晉中國部記者曾專程來此訪問留學生事務所。張先生曾陪同該記者進內參觀。據說裏面很寬大，進內上樓處，有中國古色古香雕刻。當留學生於一八八二年夏奉召返國後，次年元月九日曾在哈德福報刊登出售廣告，由Edward Kellogg 出名。Edward Kellogg 是容閱夫人的哥哥，曾任中國留學生事務所秘書。恐怕他是唯一的美國人服務於中國留學生事務所。同時根據哈德福市政府的檔案記載，留學生離美後，這座樓房的所有人(納稅人)也是Edward Kellogg，究竟房子何時賣出，無從查知，但在刊登廣告出售後第九天(一八八二年元月十八日)哈德福報登有一段小新聞，記述前一天留學生事務所內家具的拍賣情形。吸引了許多購買及好奇的人，共得款一千六百二十五元。

後根據哈德報一八八五年九月廿一日記載，中國留學生事務所改為學校(Mr. Brown's School for Boys)，於次日開學，十年後(一八九六年底)，由Tierney 牧師購買，創辦私立文科學校(Collins Street Classical School)後改為St. Francis醫院的護士學校，再改為護士宿舍，五年前(一九六七)因為St. Francis 醫院擴建，才予拆除。當時筆者亦往哈德城附近，唯不知中國留學事務所即在咫尺之遠，未能親往參

觀，實在可惜。迄今許多 St. Francis 醫院的護士仍能道出該建築物的裏外情形。

第一批留學生是一八七二年八月離開上海，九月到達美國。由陳蘭彬率領，兩位中文教師，一位翻譯及其他工作人員同行。次年第二批由黃



部份首批中國赴美學生抵達美國舊金山，全體均穿著中國服裝，長袍馬褂，腦後垂辮。（攝於一八七二年八月）

平甫率領到美。第三批及第四批分別由郝兆熙及鄭其照（翻譯）帶隊先後抵美。全部一百二十人，在留學事務所照顧下讀書。

當第一批留學生到達哈德福城後，容閱按計劃把他們分別住到不同的家庭裏。這些家庭多半是地方官員、學校教師或醫生。每家分住兩人。結果是僧多粥少，有些家庭想照顧中國學生而不可得。雖然照顧中國學生由事務所支付費用，然而他們的熱衷，使這一個大規模的實驗工作，奠下良好的基礎。第一批學生三十人，分駐在康州及麻省西部的十五個大小城鎮或林莊。算是相當分散。

當他們住定後，最重要的是補習英文，補習英文多在監護人家裏為之。除少數有正式老師外，多半由監護人或他們的兒女們担任，一般來講，他們都相當聰敏，補習很短的時間，即能進入當地公立小學正式隨班上課。前面提到的容閱好友麥克林醫師，他的續娶夫人，在未結婚以前即曾做過中國留學生的英文補習老師。當時她還是 Mathews 小姐，住麻省 Northampton（麥克林醫師的第一位夫人原是容閱在麻省孟遜學校讀書的老師，前已述及）。她是補習英文老師中比較傑出的。她為人熱心誠懇，以家為校，化了很多寶貴時間，替中國學生補習英文，因為她的教法得當，補習很短時間，學生即能進入公立學校上課，在她手下教出來的有鄭榮光、

何建樑、張仁康、唐國安、鄭景垣、蘇銳劍，前三名係第一批赴美，後三名為第二批，在哈德福城有凱拉克（Kellogg）家裏的兩位女兒（大女兒瑪麗，於一八七五年與容閱結婚，前已提及）、巴特萊特牧師（Rev. David Bartlett）的三位女兒、哈城高中英文科教員 Katherine Burbank 太太、Helen Bakesley 太太，均做過中國留學生的英文補習老師。（未完）

### 敬告留學生家長

慰藉 貴子女異鄉作客寂寞最佳禮品，便是為他們訂份中外雜誌，全年連平郵費新臺幣貳佰元。（國外訂閱為美金伍元）請將 貴子女詳細地址填妥，連同訂費，交郵政劃撥一四〇四四號本社帳戶立即按址按期寄書。